

FTEHIM**fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika ta' konċessjonijiet fl-iskeda tar-Repubblika tal-Kroazja fil-kuntest tal-adeżjoni tagħha mal-Unjoni Ewropea****A. Ittra mill-Unjoni**

Sinjur,

Wara n-negozjati skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika fl-iskeda tar-Repubblika tal-Kroazja fil-kuntest tal-adeżjoni tagħha mal-Unjoni Ewropea, għandi l-unur nipproponi dan li ġej:

L-Unjoni Ewropea għandha tinkludi fl-iskeda tagħha, għat-territorju doganali tal-UE 28, il-konċessjonijiet li jinsabu fl-iskeda tal-UE 27 bil-modifiki li ġejjin:

Jiżiedu 4 766 tunnellata għall-pajjiż li għalih hija allokata (il-Brażil) il-kwota tariffarja tal-UE "Qatgħat ta' tjur tal-ispeċi *gallus domesticus*, iffriżati", numri tal-linji tariffarji 0207.14.10, 0207.14.50 u 0207.14.70, filwaqt li tinzamm ir-rata preżenti fil-kwota ta' 0 %;

Jiżiedu 610 tunnellati għall-pajjiż li għalih hija allokata (il-Brażil) il-kwota tariffarja tal-UE "Qatgħat tad-dukjan, iffriżati", numri tal-linji tariffarji 0207.27.10, 0207.27.20 u 0207.27.80, filwaqt li tinzamm ir-rata preżenti fil-kwota ta' 0 %;

Jiżiedu 36 000 tunnellata taht il-parti *erga omnes* mill-kwota tariffarja tal-UE "Zokkor tal-kannamieli mhux raffinat, għall-irfinar", linji tariffarji 1701.13.10 u 1701.14.10, filwaqt li tinzamm ir-rata preżenti fil-kwota ta' EUR 98 għal kull tunnellata;

Jiżiedu 78 000 tunnellata tal-allokkazzjoni għall-Brażil tal-kwota tariffarja tal-UE "Zokkor tal-kannamieli mhux raffinat, għall-irfinar", numri tal-linji tariffarji 1701.13.10 u 1701.14.10, filwaqt li tinzamm ir-rata preżenti fil-kwota ta' EUR 98 għal kull tunnellata.

Fir-rigward tal-volum ta' 78 000 tunnellata allokatu għall-Brażil skont il-kwota tariffarja tal-UE għal-"Zokkor tal-kannamieli mhux raffinat, għall-irfinar", numri tal-linji tariffarji 1701.13.10 u 1701.14.10, minkejja r-rabta fir-rata fil-kwota ta' EUR 98 għal kull tunnellata, l-Unjoni Ewropea għandha tapplika b'mod awtonomu:

- matul l-ewwel sitt snin li matulhom dan il-volum ikun disponibbli, rata fil-kwota ta' mhux aktar minn EUR 11 għal kull tunnellata, u
- fis-seba' sena li matulha dan il-volum ikun disponibbli, rata fil-kwota ta' mhux aktar minn EUR 54 għal kull tunnellata.

L-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri interni tagħhom għad-dhul fis-seħh tal-ftehim. Il-ftehim għandu jidhol fis-seħh fi żmien 14-il jum wara d-data tal-wasla tal-aħhar notifika.

Inkun obligat lejkk jekk tikkonfermali li l-Gvern tiegħek jaqbel ma' dan kollu. Għandi l-unur nipproponilek li jekk dan ta' hawn fuq ikun aċċettabbli għall-Gvern tiegħek, din l-ittra flimkien mal-konferma tiegħek ikunu jikkostitwixxu Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil.

Nassigurak, Sinjur, mill-ikbar stima li għandi lejkk.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

25 -11- 2016

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou Unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku Uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. Ittra mir-Repubblika Federattiva tal-Brazil

Sinjur,

Għandi l-unur ngħarrfek li rċevejt l-ittra tiegħek bid-data tal-lum, li tghid hekk:

“Wara n-negozjati skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (GATT) fir-rigward tal-modifika fl-Iskeda tar-Repubblika tal-Kroazja fil-kuntest tal-adeżjoni tagħha mal-Unjoni Ewropea, għandi l-unur nipproponi dan li ġej:

L-Unjoni Ewropea għandha tinkludi fl-iskeda tagħha, għat-territorju doganali tal-UE 28, il-konċessjonijiet li jinsabu fl-iskeda tal-UE 27 bil-modifiki li ġejjin:

Jizdiedu 4 766 tunnellata għall-pajjiż li għalih hija allokata (il-Brazil) il-kwota tariffarja tal-UE ‘Qatgħat ta’ tjur tal-ispeċi *gallus domesticus*, iffriżati’, numri tal-linji tariffarji 0207.14.10, 0207.14.50 u 0207.14.70, filwaqt li tinżamm ir-rata preżenti fil-kwota ta’ 0 %;

Jizdiedu 610 tunnellati għall-pajjiż li għalih hija allokata (il-Brazil) il-kwota tariffarja tal-UE “Qatgħat tad-dukjan, iffriżati”, numri tal-linji tariffarji 0207.27.10, 0207.27.20 u 0207.27.80, filwaqt li tinżamm ir-rata preżenti fil-kwota ta’ 0 %;

Jizdiedu 36 000 tunnellata taht il-parti *erga omnes* mill-kwota tariffarja tal-UE “Zokkor tal-kannamieli mhux raffinat, għall-irfinar”, linji tariffarji 1701.13.10 u 1701.14.10, filwaqt li tinżamm ir-rata preżenti fil-kwota ta’ EUR 98 għal kull tunnellata;

Jizdiedu 78 000 tunnellata tal-allokkazzjoni għall-Brazil tal-kwota tariffarja tal-UE “Zokkor tal-kannamieli mhux raffinat, għall-irfinar”, numri tal-linji tariffarji 1701.13.10 u 1701.14.10, filwaqt li tinżamm ir-rata preżenti fil-kwota ta’ EUR 98 għal kull tunnellata;

Fir-rigward tal-volum ta’ 78 000 tunnellata allokati għall-Brazil skont il-kwota tariffarja tal-UE għal “Zokkor tal-kannamieli mhux raffinat, għall-irfinar”, numri tal-linji tariffarji 1701.13.10 u 1701.14.10, minkejja r-rabta fir-rata fil-kwota ta’ EUR 98 għal kull tunnellata, l-Unjoni Ewropea għandha tapplika b’mod awtonomu:

— matul l-ewwel sitt snin li matulhom dan il-volum ikun disponibbli, rata fil-kwota ta’ mhux aktar minn EUR 11 għal kull tunnellata, u

— fis-seba’ sena li matulha dan il-volum ikun disponibbli, rata fil-kwota ta’ mhux aktar minn EUR 54 għal kull tunnellata.

L-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brazil għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri interni tagħhom għad-dhul fis-seħh tal-ftehim. Il-ftehim għandu jidhol fis-seħh fi żmien 14-il jum wara d-data tal-wasla tal-aħhar notifika.

Inkun obligat lejkk jekk tikkonfermali li l-Gvern tiegħek jaqbel ma’ dan kollu. Għandi l-unur nipproponilek li jekk ta’ hawn fuq ikun aċċettabbli għall-Gvern tiegħek, din l-ittra flimkien mal-konferma tiegħek ikunu jikkostitwixxu Ftehim fil-forma ta’ Skambju ta’ Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brazil.”.

Jiena ninsab f’pżizzjoni li ninformakk illi l-Gvern tiegħi jaqbel mal-kontenut tal-ittra tiegħek.

Nassigurakk, Sinjur, mill-ikbar stima li għandi lejkk.

Fait à Bruxelles, le
 Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

25 -11- 2016

Pela República Federativa do Brasil
 За Федеративна република Бразилия
 Por la República Federativa de Brasil
 Za Brazílskou Federativní republiku
 For den Føderative Republik Brasilien
 Für die Föderative Republik Brasilien
 Brasíilia Liitvabariigi nimel
 Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας
 For the Federative Republic of Brazil
 Pour la République fédérative du Brésil
 Za Saveznu Republiku Brazil
 Per la Repubblica federativa del Brasile
 Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā –
 Brazīlijos Federacinēs Republikos vardu
 A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika Federattiva tal-Brażil
 Voor de Federale Republiek Brazilië
 W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylii
 Pentru Republica Federativă a Braziliei
 Za Brazílsku federatívnu republiku
 Za Federativno republiko Brazilijo
 Brazilian liittotasavallan puolesta
 För Förbundsrepubliken Brasilien

